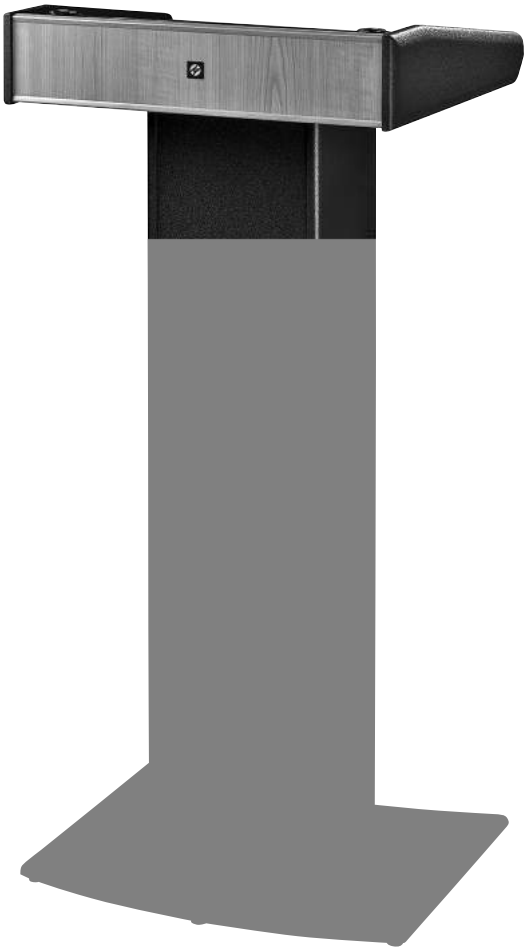
Rednerpult mit Verstärkersystem
Lectern with Amplifier System

MONACOR

WWW.MONACOR.COM



SPEECH-104 D

Bestellnummer • Order Number 17.9120

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

Deutsch . . . . . Seite 4

English . . . . . Page 8

Français . . . . . Page 12

Rednerpult mit Verstärkersystem

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf. Auf Seite 2 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht

1 Verbindungskabel der XLR-Buchsen (22) auf der Pultoberseite zum Anschluss an einen Mikrofoneingang (2, 4, 5) oder an die Leuchtenbuchse (3)

2 Mikrofoneingang MIC 1, XLR-Buchse

3 Anschluss für eines der beiden Verbindungskabel (1) zum Betrieb einer Leuchte (⎓ 12 V, max. 100 mA) an der entsprechenden XLR-Buchse (22) auf der Pultoberseite

4 Mikrofoneingang MIC 2, XLR-Buchse

5 Kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse 1 MIC / LINE IN zum Anschluss eines Mikrofons oder einer anderen Mono-Tonquelle (z. B. Mischpult)

6 Lautstärkeregler LEVEL für die an den Buchsen (2), (4) oder (5) angeschlossenen Tonquellen

7 Lautstärkeregler 2 WIRELESS für Funkmikrofone

8 Gemeinsamer Klangregler TONE für die an den Buchsen (2), (4) oder (5) angeschlossenen Tonquellen und Funkmikrofone

9 Cinch-Buchsen 3 LINE IN zum Anschluss einer Tonquelle (z. B. CD-Spieler)

10 Cinch-Ausgänge LINE LINK zum Aufnehmen des Mischsignals oder zum Weiterleiten zu einer weiteren Verstärkeranlage

11 Lautstärkeregler PLAYER für den Eingang 3 LINE IN (9)

12 Klangregler TONE für den Eingang 3 LINE IN (9)

13 Funktion VOICE OVER zum Ausblenden des Tons einer am Eingang 3 LINE IN angeschlossenen Tonquelle, während über ein Mikrofon gesprochen wird

- LED MUSIC — leuchtet, wenn der Ton ausgeblendet wird
- Regler DEPTH — zum Einstellen der Empfindlichkeit für das Ausblenden des Tons

14 Status-LEDs für die Akkus

CHARGE
- Rot: während des Ladens
- Grün: nach Beendigung des Ladevorgangs

FULL Ladezustand: voll

OK Ladezustand: gut

LOW Ladezustand: gering

15 LED LIMITER leuchtet, wenn die Pegelbegrenzung aktiv ist

16 Betriebsanzeige PWR ON

17 Ein/Aus-Schalter

18 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel für das Aufladen der Akkus

19 Schalter INTERNAL SPEAKER zum Ein- und Ausschalten (ON/OFF) der eingebauten Lautsprecher

20 Buchse EXT. SPEAKER für den Anschluss eines (zusätzlichen) Lautsprechers

21 Empfangsmodul für zwei Funkmikrofone

22 XLR-Buchsen zum Aufstecken von Mikrofonen oder einer Schwanenhalsleuchte, bei entsprechendem Anschluss der Verbindungskabel (1)

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0 – 40 °C.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen oder montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Verwendungsmöglichkeiten

Das Rednerpult SPEECH-104D ist mit einem hochwertigen 2-Wege-Lautsprechersystem, einem Mischverstärker mit drei Eingangskanälen und einem Empfangsteil für zwei Funkmikrofone ausgestattet. Es dient zur Beschallung bei Vorträgen, Ansprachen, Lesungen etc., wobei die optionalen Funkmikrofone eine zusätzliche Mobilität bieten (z. B. können sie für Rückfragen im Publikum herumgereicht werden). Neben Mikrofonen lassen sich auch andere Tonquellen (z. B. CD-Spieler für Musikeinspielungen) anschließen. Dabei kann, während über ein Mikrofon gesprochen wird, automatisch z. B. Musik ausgeblendet werden.

Über den Anschluss LINE LINK lässt sich das Ausgangssignal zu einem Aufnahmegerät oder zu einem anderen Verstärkersystem weiterleiten. Am Lautsprecherausgang kann ein weiterer Lautsprecher zusätzlich oder alternativ zum internen Lautsprecher betrieben werden. Für eine optimale Beleuchtung der Auflagefläche lässt sich eine Schwanenhalsleuchte anschließen.

Mit den integrierten Akkus kann das Pult bis zu 16 Stunden netzunabhängig betrieben werden.

3.1 Funkmikrofone und Sender

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Geräte zur Verfügung:

Typ	Modell
Funk-Handmikrofon	TXA-800HT
Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon	TXA-800HSE
Sender mit Line-Pegel-Eingang für Audiosignale	TXA-800ST

3.2 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass der Funkempfänger des SPEECH-104D der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar:
www.monacor.de

Das Funksystem (Sender und Empfänger) ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und anmelde- und gebührenfrei.

4 Inbetriebnahme

4.1 Montage (☞ Abb. 2)

1) Den Pultfuß mit vier Schrauben unter die Säule schrauben.
2) Das Pultoberteil auf die Säule setzen und den Deckel aufklappen.
3) Mit vier Schrauben das Pultoberteil auf der Säule festschrauben.

4.2 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät oder heruntergedrehten Lautstärkereglern (6, 7, 11) herstellen oder ändern.

An die beiden XLR-Buchsen (22) auf der Pultoberseite können zwei Mikrofone oder ein Mikrofon und eine Schwanenhalsleuchte angeschlossen werden.

1) Zum Anschluss einer **Schwanenhalsleuchte**, die für eine Spannung von ⎓ 12 V geeignet ist und max. 100 mA Strom benötigt (z. B. GNL-304), das zu der gewünschten XLR-Buchse (22) gehörende Verbindungskabel (1) an die Leuchtenbuchse (3) anschließen. Die Leuchte in die verbundene XLR-Buchse auf der Pultoberseite

stecken. Die Buchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen der Leuchte den PUSH-Hebel drücken.

2) Zum Anschluss eines **Mikrofons** das zu der gewünschten XLR-Buchse gehörende Verbindungskabel (1) an die Eingangsbuchse MIC 1 (2) oder MIC 2 (4) anschließen. Das Mikrofon (z. B. ein passendes Schwanenhalsmikrofon aus der EMG...P-Serie) in die verbundene XLR-Buchse (22) auf der Pultoberseite stecken und auf den Sprecher ausrichten.

   Wenn eine höhere Eingangsempfindlichkeit benötigt wird, kann ein Mikrofon alternativ an die XLR-Kontakte der Buchse 1 MIC/LINE IN* (5) angeschlossen werden.

   Hinweis: Werden die Buchsen MIC 1 (2) und MIC 2 (4) zusammen genutzt, sollten wegen des gemeinsamen Lautstärkereglers möglichst Mik-

heit B mit der Taste oder auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Wenn **nur eine** Empfangseinheit A oder B eingeschaltet ist:
Die Taste SET gedrückt halten, bis im Display die Kanalanzeige blinkt. Den Kanal mit der Taste oder auswählen und mit der Taste SET bestätigen.

Hinweise:

1. Die Empfangseinheiten lassen sich nicht auf den gleichen Kanal einstellen.
2. Wird ein Kanal nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der Taste SET bestätigt, wird der Einstellmodus verlassen und der vorher eingestellte Kanal beibehalten.
3. Zeigt im Display die jeweilige Segmentanzeige A oder B bei ausgeschaltetem Sender Empfang an, werden Störsignale bzw. Signale anderer Sender empfangen. In diesem Fall einen anderen Kanal auswählen.

5.1.2 Lautstärke einstellen

Die Funkmikrofone/Sender einschalten und eines auf den Kanal von Empfangseinheit A, das andere auf den Kanal von Empfangseinheit B einstellen. Im Display zeigt dann die jeweilige Segmentanzeige die Stärke des Funkempfangs an. Mit den Reglern für jede Empfangseinheit die Lautstärke einstellen.

Die Gesamtlautstärke der empfangenen Audiosignale mit dem Regler 2 WIRELESS (7) einstellen.

Hinweise:

1. Falls kein Signal vom Funkmikrofon empfangen wird, sicherstellen, dass das Mikrofon auf der richtigen Frequenz (Kanal) sendet und die Batterie des Mikrofons überprüfen. Wenn nötig, den Abstand zwischen Pult und Mikrofon verringern.
2. Ein schlechter Empfang kann eventuell durch Drehen oder Versetzen des Pultes verbessert werden.

5.1.3 Squelch einstellen

Die Rauschsperre (Squelch) sorgt für eine Stummschaltung der jeweiligen Empfangseinheit, wenn der Pegel des Funksignals unter den eingestellten Schwellwert sinkt. So wird verhindert, dass Störsignale zu einem Aufrauschen führen, wenn der Sender ausgeschaltet oder sein Funksignal zu schwach ist: Liegen die Pegel der Störsignale unter dem Schwellwert, wird die Empfangseinheit stummgeschaltet. Ein höherer Schwellwert bietet größere Störsicherheit, reduziert allerdings auch die Übertragungsreichweite.

1) Erst beide Empfangseinheiten A und B ausschalten. Dann bei gedrückter Taste SET eine Empfangseinheit einschalten. Das Display zeigt F 1 oder F2, die Nummer blinkt.
2) Zum Aufrufen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken: Das Display zeigt SQ (für „Squelch") und den aktuellen Wert (blinkt).
3) Mit der Taste oder den Wert einstellen (Stufe 7 = höchster Schwellwert). Zum Verlassen des Squelch-Einstellmodus die Taste SET drücken.

Hinweis: Die Einstellmodi werden nach 5 Sekunden ohne Betätigung einer Taste auch automatisch verlassen. Durchgeführte Einstellungen werden auch in diesem Fall gespeichert.

6 Technische Daten

Verstärker
- Verstärkerklasse: . . . . . D
- Sinusleistung: . . . . . 80 W
- Spitzenleistung: . . . . . 120 W

Frequenzbereich: . . . . . 70 – 20 000 Hz

Funkempfangseinheiten: . . . 2

Empfangsreichweite: . . . . . ca. 30 m

Empfangsfrequenzen

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
01	863,1 MHz	09	863,2 MHz
02	864,1 MHz	10	864,2 MHz
03	863,6 MHz	11	863,7 MHz
04	864,6 MHz	12	864,7 MHz
05	863,3 MHz	13	863,4 MHz
06	864,3 MHz	14	864,4 MHz
07	863,8 MHz	15	863,9 MHz
08	864,8 MHz	16	864,9 MHz

Eingangsempfindlichkeit, Anschlussart (Kontaktbelegung ☞ Abb. 3, Seite 2)
- MIC 1/2*: . . . . . 20 mV, sym.
- 1 MIC IN, XLR*: . . . . . 2 mV, sym.
- 1 LINE IN, Klinke: . . . . . 13 mV, sym.
- 3 LINE IN, Cinch: . . . . . 100 mV, asym.

*mit 12-V-Phantomspeisung

Ausgänge
- LINE LINK: . . . . . Cinch, 300 mV
- EXT. SPEAKER: . . . . . Speakon®-kompatibel, 4 – 8 Ω

Leuchtenanschluss: . . . . . 12 V, max. 100 mA (Kontaktbelegung ☞ Abb. 3, Seite 2)

Stromversorgung: . . . . . Blei-Gel-Akkus, 2 × 12 V/7 Ah
- Betriebszeit: . . . . . bis zu 16 h
- Netzanschluss: . . . . . 230 V/50 Hz

Abmessungen
- Breite: . . . . . 525 mm
- Höhe: . . . . . 1120 mm
- Tiefe: . . . . . 440 mm

Gewicht: . . . . . 30 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt.
Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Lectern with Amplifier System

These instructions are intended for users without any special technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference. All operating elements and connections described can be found on page 2.

1 Overview

1 Connection cables of the XLR jacks (22) on the upper side of the lectern for connection to a microphone input (2, 4 or 5) or to the jack (3) for a light

2 Microphone input MIC 1, XLR jack

3 Connection for one of the two connection cables (1) for operation of a light (⎓12 V, 100 mA max.) at the corresponding XLR jack (22) on the upper side of the lectern

4 Microphone input MIC 2, XLR jack

5 Combined XLR/6.3 mm jack 1 MIC/LINE IN to connect a microphone or another mono audio source (e. g. mixer)

6 Volume control LEVEL for the audio sources connected to the jacks (2), (4) or (5)

7 Volume control 2 WIRELESS for wireless microphones

8 Common sound control TONE for the audio sources connected to the jacks (2), (4) or (5) and wireless microphones

9 RCA jacks 3 LINE IN to connect an audio source (e. g. CD player)

10 RCA outputs LINE LINK to record the mixed signal or to route it to another amplifier system

11 Volume control PLAYER for the input 3 LINE IN (9)

12 Sound control TONE for the input 3 LINE IN (9)

13 Function VOICE OVER to mute the sound of an audio source connected to the input 3 LINE IN while speaking into the microphone

LED MUSIC will light up when the sound is muted

Control DEPTH to adjust the sensitivity for muting the sound

14 LED status indicators for the rechargeable batteries

CHARGE

Red: during the charge process

Green: when the charge process has been terminated

FULL charging state: full

OK charging state: sufficient

LOW charging state: low

15 LED indicator LIMITER; will light up when the level limiter is active

16 Power indicator PWR ON

17 Power switch

18 Mains jack for connection to a mains socket (230 V/50 Hz) via the mains cable supplied to recharge the batteries

19 Switch INTERNAL SPEAKER to switch the integrated speakers on and off

20 Jack EXT. SPEAKER to connect an (additional) speaker

21 Receiver module for two wireless microphones

22 XLR jacks for microphones or a gooseneck light; the cables (1) must be connected to the appropriate jacks

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains cable from the mains socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The lectern SPEECH-104D features a high-quality 2-way speaker system, a mixing amplifier with three input channels and a receiver section for two wireless microphones. The lectern is designed for lectures, speeches, readings, etc. The optional wireless microphones offer additional mobility (they can, for example, be handed round in the audience for questions). Apart from microphones, other audio sources (e. g. CD players for music replay) can be connected. When speaking into the microphone, it is possible to automatically mute the music, for example.

The connection LINE LINK can be used to route the output signal to a recorder or another amplifier system. A speaker connected to the speaker output may be used as an addition or alternative to the internal speaker. For optimum illumination of the upper side of the lectern, a gooseneck light can be connected.

With the rechargeable batteries, the lectern can be operated for up to 16 hours without being connected to the mains.

3.1 Wireless microphones and transmitters

The following units are available from MONACOR:

Type	Model
Hand-held wireless microphone	TXA-800HT
Pocket transmitter with tie clip microphone and headband microphone	TXA-800HSE
Transmitter with line level input for audio signals	TXA-800ST

3.2 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the wireless receiver of the lectern SPEECH-104D complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on the Internet:

www.monacor.com

The wireless system (transmitter and receiver) is generally approved for operation in EU and EFTA countries, it is licence-free and requires no registration.

4 Setting up the Lectern

4.1 Installation (☞ fig. 2)

1) Use four screws to fasten the base plate to the lower side of the column.
2) Place the upper part of the lectern onto the column and fold up the cover.
3) Use four screws to fasten the upper part of the lectern to the column.

4.2 Making the connections

Before making or changing any connection, switch off the lectern or turn down the volume controls (6, 7, 11).

The two XLR jacks (22) on the upper side of the lectern can be used to connect either two microphones or a microphone and a gooseneck light.

1) To connect a **gooseneck light** that is designed for a voltage of ⎓12 V and requires a current of 100 mA max. (e. g. GNL-304): Connect the cable (1) of the desired XLR jack (22) to the jack (3) for a light. Insert the light into the connected XLR jack on the upper side of the lectern. The jack has a lock; to remove the light, press the PUSH lever.
2) To connect a **microphone**: Connect the cable (1) of the desired XLR jack to the input jack MIC 1 (2) or MIC 2 (4). Insert the microphone (e. g. an appropriate gooseneck microphone of the EMG…P series) into the connected XLR jack (22) on the upper side of the lectern and then direct the microphone towards the lecturer.

As an alternative, when a higher input sensitivity is required, connect a microphone to the XLR contacts of the jack 1 MIC/LINE IN* (5).

Note: The jacks MIC 1 (2) and MIC 2 (4) share the same volume control; therefore, microphones with similar electrical characteristics should be used when these two jacks are used together.

All microphone inputs provide the phantom power (12 V) some microphones require.

Note: Never connect microphones or other audio sources with unbalanced output to the XLR jacks; they may be damaged by the phantom power.

3) To connect a **signal source with line level** (e. g. mixer, additional receiver for wireless microphones, CD player): Use the 6.3 mm jack of 1 MIC/LINE IN* (5) or the RCA jacks LINE IN (9).

When both RCA jacks are connected (e. g. to the stereo output of a CD player), the signals will be transformed into a mono signal.

When speaking into a microphone, it is possible to mute the signal of an audio source connected to these jacks (function VOICE OVER ☞ chapter 5).

4) An additional **amplifier system** or a **recorder** can be connected to the output LINE LINK (10). For stereo recorders, two jacks are available. The amplifier is monophonic; therefore, the signals at the two jacks are identical.

5) The Speakon®-compatible jack EXT. SPEAKER (20) can be used to connect an additional **speaker**: Insert the speaker plug into the jack and then turn the plug clockwise until it engages. To remove the plug, pull back the safety latch on the plug and turn the plug counter-clockwise.

If required, use the switch INTERNAL SPEAKER (19) to switch off the internal speakers.

***Note:** The input 1 MIC/LINE IN (5) cannot be used together with the inputs MIC 1 (2) and MIC 2 (4); therefore, only use the input 1 MIC/LINE IN when the inputs MIC 1 and MIC 2 are not required.

4.3 Recharging the batteries

The lectern is operated by means of two integrated rechargeable lead gel batteries (12 V/7 Ah each). It is not necessary to switch on the lectern to charge the batteries; however, it is possible to use the lectern while the batteries are being charged.

1) Connect the mains cable supplied to the mains jack (18) and the mains plug to a mains socket (230 V/50 Hz).

2) The LED status indicators (14) indicate the charging state: FULL, OK or LOW. The LED indicator CHARGE will light up in red while the batteries are being charged.

3) Once the batteries have been recharged (the LED indicator CHARGE lights up in green), disconnect the lectern from the mains.

Note: To ensure a long life of the rechargeable batteries, disconnect the lectern from the mains after a maximum of 12 hours.

5 Operation

1) Prior to the initial switch-on, set all volume controls (6, 7, 11) to "0" to avoid an unexpectedly high volume when the lectern is switched on.

2) Switch on the audio sources connected and/or the wireless transmitter(s).

3) Use the switch (17) to switch on the lectern. The LED indicator PWR ON (16) will light up. In addition, an LED indicator (14) will indicate the charging state of the batteries. When the LED indicator LOW lights up, the batteries should be recharged (☞ chapter 4.3).

4) Replay music, for example, from an audio source connected or speak into a wireless microphone or a cable-connected microphone.

5) Use the appropriate control to adjust the volume of the audio sources.

LEVEL (6): Microphones connected to inputs MIC 1 and MIC 2 or audio source at input 1 MIC / LINE IN

2 WIRELESS (7): Wireless microphones, see also chapter 5.1.2.

PLAYER (11): Audio source at input 3 LINE IN

CAUTION To avoid feedback howling, never hold the microphone towards the speaker or too close to it. Feedback howling may also occur when the volume is too high. In this case, use the appropriate control LEVEL (6) or 2 WIRELESS (7) to reduce the microphone volume.

A level limiter will automatically prevent distortions at high volumes. The LED indicator LIMITER (15) will light up when the limiter is active.

6) Use the control TONE (8) to adjust the desired sound for the microphones or for an audio source connected to the jack 1 MIC / LINE IN (5). Use the control TONE (12) to adjust the sound for an audio source connected to the jack 3 LINE IN (9).

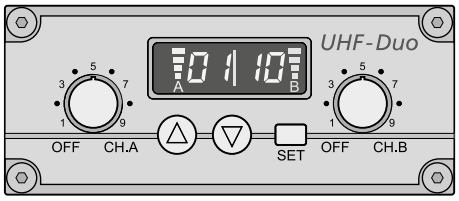
7) To automatically mute the sound of an audio source connected to the jacks 3 LINE IN when speaking into a microphone [VOICE OVER (13)], adjust the control DEPTH in such a way that the LED indicator MUSIC will light up when an announcement is being made.

8) To avoid unnecessary discharging of the batteries, switch off the lectern with the switch (17) after operation or during longer pauses.

If the lectern is not used for a longer period of time, completely charge the batteries prior to storage and recharge them approx. every six months to make up for normal self-discharge and to protect the batteries against damage due to deep discharge.

5.1 Operation with wireless microphones

The lectern is equipped with a receiver module (21) for two wireless microphones/transmitters.



❹ Wireless receiver module

Each receiver section (A and B) is equipped with a control to adjust the volume and to switch it on and off (fig. 4). The display is divided into two parts: left half for receiver section A, right half for receiver section B. When a receiver section has been switched on, the display will indicate the transmission channel. To briefly indicate the radio frequency, press the button (for section A) or (for section B).

5.1.1 Setting the transmission channels

Use the controls to switch on the receiver sections. Do not switch on the corresponding wireless microphones/transmitters for the time being.

5.1.1.1 Channel scan

Keep the buttons and simultaneously pressed for approx. 1 second until SCAn appears on the display. The scan will start: The receiver sections will be set to free channels without mutual interference. If no free channels are found, the channels set will be kept.

Note: The channel scan can also be started for one section only (button for section A or button for section B).

5.1.1.2 Manual channel selection

When **both** receiver sections A and B are switched on:

1) Keep the button SET pressed until the channel indication for receiver section A starts flashing on the display.

2) Select the channel for receiver section A with the button or and then confirm with the button SET.

3) The channel indication for receiver section B starts flashing on the display. Select the channel for receiver section B with the button or and then confirm with the button SET.

When **only one** receiver section A or B is switched on:

Keep the button SET pressed until the channel indication starts flashing on the display. Select the channel with the button or and then confirm with the button SET.

Notes:

1. The receiver sections cannot be set to the same channel.
2. If a channel is not confirmed within 10 seconds with the button SET, the setting mode will be exited and the channel previously set will be kept.
3. If, with the transmitter switched off, the respective segment bar A or B on the display indicates reception, interference signals or signals from other transmitters are being received. In this case, use a different channel.

5.1.2 Adjusting the volume

Switch the wireless microphones/transmitters on and set one to the channel of receiver section A and the other to the channel of receiver section B. The respective segment bars on the display will then indicate the strength of the radio signals received. Use the controls to adjust the desired volume for each receiver section.

Use the control 2 WIRELESS (7) to adjust the volume of the audio signals received.

Notes:

1. If no signal is received from the wireless microphone, make sure that the microphone transmits on the correct frequency (channel) and check the battery of the microphone. If required, reduce the distance between the lectern and the microphone.
2. A poor reception may be improved by turning or moving the lectern.

5.1.3 Setting the squelch

The squelch function will mute the respective receiver section when the level of the radio signal falls below the threshold value adjusted. Thus, interference signals will not cause noise when the transmitter is switched off or when its radio signal is poor: If the levels of the interference signals are below the threshold value, the receiver section will be muted. A high threshold value offers high interference resistance, but it will also reduce the transmission range.

1) Switch off the receiver sections A and B. Then keep the button SET pressed while switching on a receiver section. The display will indicate F1 or F2, with the number flashing.
2) Press the button SET to activate the squelch setting mode: SQ (for "Squelch") and the current value (flashing) will appear on the display.
3) Use the button or to set the value (level 7 = highest threshold value). Press the button SET to exit the squelch setting mode.

Note: The setting modes will be automatically exited after 5 seconds if no button is pressed. Any settings made will be saved.

6 Specifications

Amplifier
- Amplifier class: . . . . . .D
- RMS power: . . . . . .80 W
- Peak power: . . . . . .120 W

Frequency range: . . . . . .70 – 20 000 Hz

Wireless receiver sections: . .2

Reception range: . . . . . .30 m approx.

Received frequencies

Channel	Frequency	Channel	Frequency
01	863.1 MHz	09	863.2 MHz
02	864.1 MHz	10	864.2 MHz
03	863.6 MHz	11	863.7 MHz
04	864.6 MHz	12	864.7 MHz
05	863.3 MHz	13	863.4 MHz
06	864.3 MHz	14	864.4 MHz
07	863.8 MHz	15	863.9 MHz
08	864.8 MHz	16	864.9 MHz

Input sensitivity, connection type
(pin configuration ☞ fig. 3 on page 2)
- MIC 1/2*: . . . . . 20 mV, bal.
- 1 MIC IN, XLR*: . . . . . 2 mV, bal.
- 1 LINE IN, 6.3 mm: . . . . . 13 mV, bal.
- 3 LINE IN, RCA: . . . . . .100 mV, unbal.
- *with 12 V phantom power supply

Outputs
- LINE LINK: . . . . . .RCA, 300 mV
- EXT. SPEAKER: . . . . . .Speakon®-compatible, 4 – 8 Ω

Connection for light: . . . . . .12 V, 100 mA max.
(pin configuration ☞ fig. 3 on page 2)

Power supply: . . . . . .rech. lead gel batteries, 2 × 12 V/7 Ah
- Operating time: . . . . . .up to 16 hours
- Mains connection: . . . . . .230 V/50 Hz

Dimensions
- Width: . . . . . 525 mm
- Height: . . . . . .1120 mm
- Depth: . . . . . 440 mm

Weight: . . . . . .30 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Pupitre avec système amplifié

Cette notice d'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Ouvrez le présent livret page 2 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Présentation

1 Cordon de branchement des prises XLR (22) sur la face supérieure du pupitre pour brancher à une entrée micro (2, 4, 5) ou à la prise lampe (3)

2 Entrée micro MIC1, XLR femelle

3 Branchement pour un des deux cordons de branchement (1) pour faire fonctionner une lampe (⎓12 V, 100 mA max.) à la prise XLR (22) sur la face supérieure

4 Entrée micro MIC2, XLR femelle

5 Prise combo XLR/jack 6,5 femelle 1MIC/LINE IN pour brancher un microphone ou une autre source audio mono (par exemple table de mixage)

6 Réglage de volume LEVEL pour les sources audio reliées aux prises (2), (4) ou (5)

7 Réglage de volume 2 WIRELESS pour les microphones sans fil

8 Réglage de tonalité commun TONE pour les sources audio ou les microphones sans fil reliés aux prises (2), (4) ou (5)

9 Prises RCA 3 LINE IN pour brancher une source audio (par exemple lecteur CD)

10 Sorties RCA LINE LINK pour enregistrer le signal de mixage ou pour le diriger vers une autre installation amplifiée

11 Réglage de volume PLAYER pour l'entrée 3LINE IN (9)

12 Réglage de tonalité TONE pour l'entrée 3 LINE IN (9)

13 Fonction VOICE OVER pour couper le son d'une source reliée à l'entrée 3 LINE IN pendant que l'on parle dans un microphone
- LED MUSIC brille lorsque le son est coupé
- Réglage DEPTH pour régler la sensibilité pour la coupure du son

14 LEDs d'état pour les accumulateurs
CHARGE
- rouge : pendant la charge
- vert : une fois la charge terminée

FULL état de charge : plein
OK état de charge : bon
LOW état de charge : faible

15 LED LIMITER ; brille lorsque la limitation de niveau est activée

16 Témoin de fonctionnement PWR ON

17 Interrupteur marche/arrêt

18 Prise secteur à brancher à une prise 230 V/50 Hz via le cordon secteur livré pour charger les accumulateurs

19 Interrupteur INTERNAL SPEAKER pour allumer et éteindre (ON/OFF) les enceintes intégrées

20 Prise EXT.SPEAKER pour brancher une enceinte (supplémentaire)

21 Module de réception pour deux microphones sans fil

22 Prises XLR pour brancher des microphones ou une lampe col de cygne, les cordons (1) doivent être reliés aux prises adaptées

2 Conseils de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La température ambiante admissible est 0 – 40 °C.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou monté, s'il n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Le pupitre SPEECH-104D se compose d'un système haut-parleur 2 voies, d'un amplificateur mixeur avec 3 canaux d'entrée et d'un module de réception pour deux microphones sans fil. Il permet de sonoriser des discours, présentations, lectures etc, où les microphones sans fil optionnels permettent une mobilité supplémentaire (par exemple ils peuvent être tendus dans le public pour des questions). En plus des microphones, il est possible de relier d'autres sources audio (par exemple lecteur CD pour insérer de la musique). De plus, si on parle dans un microphone, on peut couper automatiquement le son, par exemple de la musique.

Via le branchement LINE LINK, le signal de sortie peut être dirigé vers un enregistreur ou un autre système amplifié. A la sortie haut-parleur, on peut relier une autre enceinte en plus de l'enceinte interne. Pour un éclairage optimal de la surface, on peut brancher une lampe col de cygne.

Avec les accumulateurs intégrés, le pupitre peut fonctionner jusqu'à 16 heures indépendamment du secteur.

3.1 Microphones sans fil et émetteurs

Dans la gamme MONACOR, les appareils suivants sont disponibles :

Type	Modèle
Microphone main sans fil	TXA-800HT
Emetteur de poche avec microphone cravate et microphone serre-tête	TXA-800HSE
Emetteur avec entrée niveau ligne pour signaux audio	TXA-800ST

3.2 Conformité et déclaration

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le récepteur sans fil du SPEECH-104D se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE est disponible sur Internet :
www.monacor.com

Le système sans fil (émetteur et récepteur) est autorisé sans restrictions ni déclarations dans les pays de l'U.E. et de l'A.E.L.E.

4 Fonctionnement

4.1 Montage (☞ schéma 2)

1) Vissez le pied du pupitre sous la colonne avec quatre vis.
2) Placez la face supérieure du pupitre sur la colonne et ouvrez le couvercle.
3) Avec quatre vis, vissez la face supérieure du pupitre sur la colonne.

4.2 Branchements

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, veillez à éteindre le système amplifié ou à mettre les réglages de volume (6, 7, 11) au plus bas.

Aux deux prises XLR (22) sur la face supérieure du pupitre, on peut relier deux microphones ou un microphone et une lampe col de cygne.

1) Pour brancher une **lampe col de cygne** adaptée pour une tension de ⎓12 V et un courant de 100 mA max. (par exemple GNL-304), reliez le cordon de liaison (1) correspondant à la prise XLR voulue (22) à la prise lampe (3). Mettez la lampe dans la prise XLR (22) correspondante sur la face

supérieure du pupitre. La prise possède un verrouillage. Appuyez sur le levier PUSH pour retirer la lampe.

2) Pour brancher un **microphone**, reliez le cordon (1) correspondant à la prise XLR voulue à la prise d'entrée MIC1 (2) ou MIC2 (4). Mettez le micro (par exemple un micro col de cygne correspondant de la série EMG-...P) dans la prise XLR (22) correspondante sur la face supérieure du pupitre et orientez-le vers l'orateur.

   Pour une sensibilité d'entrée plus importante, on peut brancher à la place un microphone aux contacts XLR de la prise 1 MIC/LINE IN* (5).

   Remarque : Si les prises MIC 1 (2) et MIC 2 (4) sont utilisées ensemble, il faut utiliser si possible des microphones avec des propriétés électriques similaires à cause du réglage commun de volume.

   Toutes les entrées micro mettent à disposition l'alimentation fantôme (12 V) nécessaire pour certains micros.

   Remarque : Il ne faut pas brancher des microphones ou sources audio avec sortie asymétrique aux prises XLR, ils pourraient être endommagés par l'alimentation fantôme.

3) Pour brancher une **source de signal** avec **niveau ligne** (par exemple table de mixage, récepteur supplémentaire pour des microphones sans fil, lecteur CD), on peut utiliser les prises jack 1 MIC/LINE IN* (5) et les prises RCA LINE IN (9).

   Si vous branchez deux prises RCA (par exemple à la sortie stéréo d'un lecteur CD), un signal mono est formé à partir des signaux.

   Le signal d'une des sources audio reliée à ces prises peut être coupé lorsqu'on parle dans un microphone (fonction VOICE OVER, ☞ chapitre 5).

4) On peut relier un autre **système amplifié** ou un **enregistreur** à la sortie LINE LINK (10). Pour des enregistreurs stéréo, deux prises sont prévues. Dans la mesure où l'amplificateur fonctionne en mono, les signaux sont identiques aux deux prises.

5) On peut brancher une **enceinte** supplémentaire via la prise compatible Speakon® EXT. SPEAKER (20). Mettez la fiche de l'enceinte dans la prise et tournez vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour la retirer, appuyez sur le levier et tournez vers la gauche.

   Avec l'interrupteur INTERNAL SPEAKER (19), éteignez si besoin les haut-parleurs internes (position «OFF»).

***Remarque :** N'utilisez l'entrée 1 MIC/LINE IN (5) que si les entrées MIC1 (2) et MIC2 (4) ne sont pas utilisées car une utilisation simultanée n'est pas possible.

4.3 Charge des accumulateurs

L'appareil fonctionne via deux accumulateurs plomb/gel intégrés (12 V/7 Ah chacun). Pour pouvoir charger, le pupitre ne doit pas être allumé, mais il peut fonctionner pendant la charge.

1) Reliez le cordon secteur livré à la prise (18) et reliez la fiche à une prise secteur 230 V/50 Hz.
2) Via les LEDs d'état (14), l'état de charge s'affiche : FULL (plein), OK (bon), LOW (faible). Pendant la charge des accus, la LED CHARGE brille en rouge.
3) Lorsque les accumulateurs sont chargés (la LED CHARGE brille en vert), débranchez le pupitre du secteur.

   Remarque : Pour pouvoir conserver la fonction de charge des accumulateurs sur le long terme, débranchez le pupitre du secteur après 12 heures au plus.

5 Utilisation

1) Avant la première mise en service, mettez tous les réglages de volume (6, 7, 11) sur «0» pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.
2) Allumez les sources audio reliées et/ou l'émetteur/les émetteurs sans fil.
3) Allumez le pupitre avec l'interrupteur (17). Le témoin PWR ON (16) brille. En plus, l'état de charge des accumulateurs est indiqué avec une LED (14). Si la LED LOW brille, il faut charger les accus (☞ chapitre 4.3).
4) Lisez de la musique depuis une source audio reliée ou parlez dans un micro filaire ou sans fil.
5) Réglez le volume pour les sources audio avec le réglage correspondant.

   LEVEL (6) : microphones aux entrées MIC 1 et MIC 2 ou source audio à l'entrée 1 MIC / LINE IN

   2 WIRELESS (7) : microphones sans fil, voir également chapitre 5.1.2

   PLAYER (11) : source audio à l'entrée 3 LINE IN

ATTENTION Pour éviter tout effet de larsen, ne tenez pas le microphone en direction de l'enceinte ou trop près d'elle. Si le volume est réglé trop fort, des effets de larsen peuvent également survenir. Dans ce cas, réglez un volume micro plus bas avec le réglage LEVEL (6) ou 2 WIRELESS (7) correspondant.

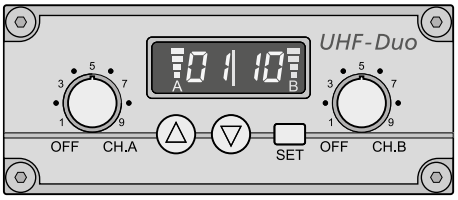
   Un circuit de limitation de niveau empêche automatiquement des distorsions en cas de volumes élevés. La LED LIMITER (15) indique son fonctionnement.

6) Avec le réglage TONE (8), réglez la tonalité voulue pour les microphones ou pour une source audio reliée à la prise 1 MIC/LINE IN (5). Avec le réglage TONE (12), réglez la tonalité pour une source reliée aux prises 3 LINE IN (9).
7) Si le son d'une des sources audio reliées aux prises 3 LINE IN doit être automatiquement coupé lorsqu'on parle dans un microphone [VOICE OVER (13)], réglez le réglage DEPTH de telle sorte que la LED MUSIC brille lorsqu'on parle.
8) Après le fonctionnement et en cas de longues pauses, éteignez le pupitre avec l'interrupteur (17) pour éviter toute décharge inutile des accus.

En cas de non utilisation prolongée, chargez les accus à pleine charge avant le stockage et rechargez-les tous les six mois environ pour compenser l'autodécharge normale et éviter que les accumulateurs ne soient endommagés par une décharge profonde.

5.1 Fonctionnement avec des microphones sans fil

Le pupitre est équipé d'un module de réception (21) pour deux microphones sans fil/émetteurs.



❹ module de réception sans fil

Les unités de réception A et B ont respectivement un réglage pour le volume et pour allumer et éteindre (schéma 4). L'affichage est divisé pour l'unité de réception A (moitié gauche) et l'unité de réception B (moitié droite). Une fois une unité de réception allumée, l'affichage indique le canal de transmission. Pour afficher brièvement la fréquence radio, appuyez sur la touche (pour l'unité A) ou sur (pour l'unité B).

5.1.1 Réglage des canaux de transmission

Allumez les unités de réception avec les réglages. Laissez les microphones sans fil/émetteurs correspondants éteints pour l'instant.

5.1.1.1 Recherche de canal

Maintenez les touches et enfoncées simultanément pendant une seconde environ jusqu'à ce que l'affichage indique SCAn. La recherche démarre : les unités de réception sont réglées sur des canaux libres qui n'interfèrent pas entre eux. Si aucun canal libre n'est trouvé, les canaux réglés sont conservés.

Remarque : La recherche ne peut être démarrée que pour une seule unité (touche pour unité A ou touche pour unité B).

5.1.1.2 Recherche manuelle de canal

Lorsque les **deux** unités de réception A et B sont allumées :

1) Maintenez la touche SET enfoncée jusqu'à ce que l'indication de canal clignote sur l'affichage pour l'unité de réception A.
2) Sélectionnez le canal pour l'unité de réception A avec la touche ou et confirmez avec la touche SET.
3) Sur l'affichage, l'indication de canal clignote pour l'unité de réception B. Sélectionnez le canal pour l'unité de réception B avec la touche ou et confirmez avec la touche SET.

Si **une seule** unité de réception A ou B est allumée :

Maintenez la touche SET enfoncée jusqu'à ce que l'indication de canal clignote sur l'af-

fichage. Sélectionnez le canal avec la touche ou et confirmez avec la touche SET.

Remarques :

1. Il n'est pas possible de régler les unités de réception sur le même canal.
2. Si un canal n'est pas confirmé en l'espace de 10 secondes avec la touche SET, le mode de réglage est quitté et le canal précédemment réglé est conservé.
3. Si sur l'affichage, l'indication à segments A ou B correspondante indique une réception alors que l'émetteur est éteint, des interférences ou signaux d'autres émetteurs sont reçus. Dans ce cas, sélectionnez un autre canal.

5.1.2 Réglage du volume

Allumez les microphones sans fil/émetteurs et réglez un sur le canal de l'unité de réception A, l'autre sur le canal de l'unité de réception B. Sur l'affichage, l'indication à segments correspondante indique la puissance de la réception radio. Avec les réglages, réglez le volume pour chaque unité de réception.

Réglez le volume général des signaux audio reçus avec le réglage 2 WIRELESS (7).

Remarques :

1. Si aucun signal du microphone sans fil n'est reçu, assurez-vous que le microphone émette sur la bonne fréquence (canal) et vérifiez la batterie du microphone. Si besoin, diminuez la distance entre le pupitre et le microphone.
2. Une mauvaise réception peut éventuellement être améliorée en tournant ou déplaçant le pupitre.

5.1.3 Réglage du squelch

Le squelch permet de couper le son pour une unité de réception correspondante lorsque le niveau du signal radio passe sous le seuil réglé. Ainsi, on évite que des interférences ne génèrent du bruit lorsque l'émetteur est éteint ou si son signal radio est trop faible : si les niveaux des interférences sont sous le seuil, le son de l'unité de réception est coupé. Un seuil plus élevé offre une plus grande sécurité par rapport aux interférences mais diminue la portée de transmission.

1) Tout d'abord, éteignez les deux unités de réception A et B. Ensuite, en maintenant la touche SET enfoncée, allumez une unité de réception. L'affichage indique F1 ou F2, le numéro clignote.
2) Pour appeler le mode de réglage du squelch, appuyez sur la touche SET : l'affichage indique SQ (pour «squelch») et la valeur actuelle (clignote).
3) Avec la touche ou , réglez la valeur (niveau 7 = seuil le plus élevé). Pour quitter le mode de réglage du squelch, appuyez sur la touche SET.

Remarque : Les modes de réglage sont automatiquement quittés après 5 secondes sans activation d'une touche. Les réglages effectués sont également

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.